



Kunststof bescherming zodingen afkorten, dat het bij de gebruiksaanwijzing of aan teekening van de kunststof afdekplaat 5 mm voor de nippelhouder moet.

Nippelsteek van de staalkabel verwijderen. Vanaf de gebruiksaanwijzing of de staalkabel in de nippelhouder verwijderen. De nippelsteek van de staalkabel in de kunststof meermeter van de IS-veerlating plaatsen.

Staaikabel met tang straktrekken en in het bereik van het nippelsteek ontdoen van de kunststof bescherming.

Nippelsteek veer over de kabel schuiven. De kunststof bescherming van de staalkabel met een knipschaar (SW 2.3) verwijderen. De plaats van het nippelsteek moet overeenkomen met de uitsparing in het metaalstuk.

De overblijvende lengte van de staalkabel afkorten het nippelsteek afkorten. Het nippelsteek in de uitsparing van het metaalstuk drukken en met een knipschaar (SW 2.3) verwijderen.

Het in de gebruiksaanwijzing of de staalkabel in de kunststof meermeter van de IS-veerlating plaatsen.

De staalkabel met tang straktrekken en in het bereik van het nippelsteek ontdoen van de kunststof bescherming.

**Instelling van de sluitsnelheid en de eindstop:**  
Subplaatventiaal 'D' voor openingsthoek 67°  
Subplaatventiaal 'C' voor openingsthoek 77°

De sluitsnelheid moet ingesteld volgens DIN 18263 respectievelijk JET-richtlijn (subplaatventiaal 5 seconden bij een openingsthoek van 90°).

**Instelling van de sluitkracht:**  
De sluitkracht moet ingesteld worden met een sluitkracht van ca. 30 N gewicht. Subplaatventiaal 'H' met een sluitkracht van 10 N. Links draaiend = lagere sluitkracht.

Bewakingsmechanisme op de gebruiksidee, en standaardsluitkracht met 4 schroeven M5 bevestigen. Voor de bouwvoering twee 4 schroeven M5 bevestigen.

De sluitkracht moet ingesteld worden volgens de gebruiksaanwijzing of de staalkabel in de kunststof meermeter van de IS-veerlating plaatsen.

De sluitkracht moet ingesteld worden met een sluitkracht van ca. 30 N gewicht. Subplaatventiaal 'H' met een sluitkracht van 10 N. Links draaiend = lagere sluitkracht.

**Eventuele wijzigingen van de opzet:**  
Scharnieren (rechtom draaien), oorzaken van de scharnieren (rechtom draaien), de scharnieren (rechtom draaien) en de scharnieren (rechtom draaien). Reparaties (rechtom draaien) en de scharnieren (rechtom draaien) door een vakman uitgevoerd te worden. De scharnieren (rechtom draaien) en de scharnieren (rechtom draaien) door een vakman uitgevoerd te worden. De scharnieren (rechtom draaien) en de scharnieren (rechtom draaien) door een vakman uitgevoerd te worden.

**Eventuele reparaties uitvoeren door GEZE of door haar gemachtigde service-monteurs uitgevoerd te worden.**

Cut the plastic conduit to length in such a way that it reaches the door housing of the moving wing with a clearance of 5 mm. Remove the nipple holder at the fixed wing holder.

Remove the nipple from the cable. Turn the free end of the cable from the moving wing into the fixed wing holder. Push the nipple into the fixed wing holder through to the fixed wing holder. Clip the nipple of the cable into the plastic catcher of the IS drawer at the moving wing cover.

Pull the cable tight with the bar, and remove the plastic coating in the area of the nipple holder.

Fix nipple again and pinch the nipple on the cable. The position of the nipple must correspond to the hole in the clamping piece.

Cut off any excessive length of cable directly behind the nipple. Insert the nipple into the bore hole of the clamping piece, and tighten using the Allen wrench (SW 2.5).

Then remove the securing ring from the moving wing cover plate by screwing.

The closing component function has been correctly set. The door housing of the moving wing is now closed. The Allen wrench (SW 2.5) may be used for readjustment.

**Setting of closing speed and latch action:**  
Regulating valve 'C' for door angle 77°  
Regulating valve 'D' for door angle 67°

Setting of the closing speed as per DIN 18263 and JET-richtlijn (closing time 5 sec. from 80° open position).

**Setting of closing force:**  
The closing force may be set by adjusting the average spring prestressing. Closing force adjustment 'H' with AF 10. Turn left = closing force decrease

Fix protection cover plate by using 4 M5 screws.

Align the cover plates to the door frame at standard apertures, top-mount, and fix using 5 M5 screws on protection cover plate.

Below placing the cover plate, please fill the screw cap holes of the cover with grease.

**Possible replacement of the top part of the cover plate:**  
Remove the top part of the cover plate. Turn the screw into the lower part. Top-mount the top part of the cover plate. Tighten the screw to the 20 Nm value. Top-mount the cover plate. Regular maintenance is necessary. It must be performed by an expert company. The installer must be informed of the maintenance work. The installer must hand the user information (enclosed slip) over to the system operator.

Repairs or maintenance only to be carried out by GEZE or their approved installers.

Kunststoffschlauch so abkürzen, daß er am Gangschleifer bis zum Schließgehäuse um 5 mm übersteigt.

Nippel von Drahtseil abnehmen. Vom Gangschleifer aus das freie Ende des Drahtseils in den Nippelhalter stecken. Das freie Ende des Drahtseils durch den Nippelhalter in den Nippelhalter stecken. Das freie Ende des Drahtseils durch den Nippelhalter in den Nippelhalter stecken.

Drahtseil mit Zange strammziehen und im Klemmbereich des Nippels Kunststoff-Überzug entfernen.

Nippel wieder aufziehen und auf dem strammgezogenen Drahtseil anbringen. Die Lage des Nippels muß mit dem Loch des Klemmbereichs übereinstimmen.

Überbleibende Drahtseillänge direkt hinter den Nippel abkürzen. Nippel in die Bohrung des Klemmbereichs einsetzen und mit Innensechskantschlüssel (SW 2,5) festziehen.

Dann per Gangschleifer den Schließgehäuse für den Drahtseilhalter freisetzen.

Die Schließfunktion ist richtig eingestellt. Die Tür des beweglichen Flügels ist geschlossen. Der Innensechskantschlüssel (SW 2,5) kann zur Nachjustierung verwendet werden.

**Einstellung der Schließgeschwindigkeit und des Endstopps:**  
Regulierventil 'C' für Türwinkel 77°  
Regulierventil 'D' für Türwinkel 67°

Die Schließgeschwindigkeit wie in DIN 18263 oder JET-Richtlinie (Schließzeit 5 Sek. bei 80° Öffnungswinkel).

**Einstellung der Schließkraft:**  
Die Schließkraft wird durch die Einstellung der durchschnittlichen Federbelastung reguliert. Einstellung 'H' mit SW 10. Links drehen = Schließkraft reduzieren.

Druckplatte-Deckplatte  
Druckplatte auf Gang- und Standflügelgehäuse mit 4 M5-Schrauben anbringen.

Vor der Baubergabe diese 4 Schließgehäuse entfernen.

**Ersatz Wechsel des Abschleißteils:**  
Schleife mit 2 Umlenkrollen in Unterteil einsetzen. Die Schleife muss in den Nippelhalter passen. Drehmoment nicht über 16 Nm, maximal 20 Nm. Die Schleife muss in den Nippelhalter passen. Die Schleife muss in den Nippelhalter passen. Die Schleife muss in den Nippelhalter passen.

Couper le tube plastique de façon à ce qu'il dépasse le boîtier du pivot du vantail principal d'environ 5 mm.

Déposer le raccord fileté du câble métallique. A partir du pivot du vantail principal, introduire le câble métallique dans le manchon de la bride. Le câble métallique doit être poussé jusqu'à ce qu'il soit en contact avec le manchon de la bride.

Avec une pince, tendre le câble de commande et retirer le gaine plastique au niveau du support du raccord.

Remettre le raccord en place. Serrer à fond le manchon de la bride sur le câble métallique. La position du raccord doit correspondre au trou de la pièce de serrage.

Couper le câble de commande à excédent directement derrière le raccord. Introduire le câble métallique dans le manchon de la bride et pousser jusqu'à ce qu'il soit en contact avec le manchon de la bride.

Enlever ensuite avec un tournevis l'écrou de serrage sur le pivot du vantail principal.

La fonction de fermeture est correctement réglée. Le vantail principal est fermé. Le serrage du câble métallique sur le boîtier du pivot. La clé six pans (SW 2,5) peut être utilisée pour ajuster le réglage.

**Règler la vitesse de fermeture et de l'arrêt du vantail:**  
Vanne de régulation 'C' pour angle de vantail entre 77° et 90°  
Vanne de régulation 'D' pour angle de vantail entre 67° et 90°

La vitesse de la vitesse de fermeture est à régler conformément aux normes DIN 18263 ou à la valeur de base définie par JET. (Temps de fermeture de 5 secondes à partir d'une position d'ouverture de 80°).

**Règler de la force de fermeture:**  
Les fermetures sont réglées en utilisant une clé à six pans (SW 10). Tourner à gauche = diminution de la force de fermeture. Tourner à droite = augmentation de la force de fermeture.

Plaque de protection et plaque de la force de fermeture.  
Plaque de protection et plaque de la force de fermeture sur le boîtier du pivot du vantail principal avec 4 vis à tête fraisée M5.

Ajuster les plaques de recouvrement à l'installation. Placer les vis à tête fraisée M5.

Avant de mettre la plaque de recouvrement, remplir les trous de vissage du boîtier de graisse.

**Remplacement éventuel de la partie supérieure de la bride:**  
Insérer la partie supérieure de la bride. Enfoncer la bride dans le manchon de la bride. Le moment de serrage ne doit pas dépasser 16 Nm, maximum 20 Nm. La bride doit être enfoncée dans le manchon de la bride. La bride doit être enfoncée dans le manchon de la bride.

Tagliare il tubo di plastica in modo che vada dal chiudiporta al battente di passaggio infilando l'elemento libero del tirante nel tubo di plastica e premendo il raccordo filettato del tirante nella parte superiore del manico di serraggio. La lunghezza della serratura deve essere di 5 mm dal fondo del raccordo filettato.

Togliere il raccordo filettato dal cavo. Portando dal chiudiporta al passaggio infilare l'elemento libero del tirante nel tubo di plastica e premere il raccordo filettato del tirante nella parte superiore del manico di serraggio. La lunghezza della serratura deve essere di 5 mm dal fondo del battente di passaggio.

Tendere il tirante con la pinza e togliere la protezione di plastica nella zona del fermaglio del raccordo filettato.

Infilare nuovamente il raccordo filettato. Inserire l'intero blocco nel foro del manico e serrare con chiave intus (SW 2,5).

Togliere il cavo superfluo subito dopo il fermo e inserire l'intero blocco nel foro del manico e serrare con chiave intus (SW 2,5).

A questo punto togliere ed acciucciare la staffa di sicurezza dal chiudiporta del battente di passaggio.

Il funzionamento del regolatore del chiudiporta è il seguente: il manico di regolazione con la chiave intus sul lato anteriore del manico di regolazione coincide con il regolatore del chiudiporta. Per regolare la velocità di chiusura della chiave intus (SW 2,5).

**Regolazione della velocità di chiusura e dell'angolo di apertura:**  
Vantail de régulation 'C' per angolo porta 77°-90°  
Vantail de régulation 'D' per angolo porta 67°-90°

Regolazione della velocità di chiusura come da DIN 18263 o al valore di base definito da JET. (Tempo di chiusura di 5 secondi da un'apertura di 80°).

**Regolazione della forza di chiusura:**  
Le chiusure vengono fornite con la molla regolabile su valori medi (SW 10). Ruotare a sinistra = diminuzione della forza di chiusura. Ruotare a destra = aumento della forza di chiusura.

Placca di protezione e placca di forza di chiusura.  
Placca di protezione e placca di forza di chiusura sul chiudiporta di passaggio e serrare con 4 viti TP M5. La placca di protezione deve essere inserita nel vano di passaggio del tirante prima di installare i lavori di riparazione e smontare i TP.

**Eventuale sostituzione della parte superiore della vite nella parte inferiore:**  
Inserire la parte superiore della vite. Premere la vite nella parte inferiore. Il momento di serratura non deve superare i 16 Nm, massimo 20 Nm. La vite deve essere inserita nella parte inferiore. La vite deve essere inserita nella parte inferiore.

Cortar el tubo de plástico de forma a que quille sobresalga al menos 5 mm del soporte del pivote del alarín principal.

Retirar el accesorio roscado del cable. Desde el pivote del alarín principal, introducir el cable metálico en el manguito de la abrazadera. El cable metálico debe empujarse hasta que toque el manguito de la abrazadera.

Con una pinza, tensar el cable de comando y retirar el revestimiento de plástico en la zona del soporte del accesorio roscado.

Reinstalar el accesorio roscado. Introducir el bloque completo en el agujero del mango y apretar con llave interior (SW 2,5).

Retirar el cable sobrante inmediatamente después de fijar el bloque completo en el agujero del mango y apretar con llave interior (SW 2,5).

A este punto, retire y desmonte la placa de seguridad del cerrador del alarín principal.

El funcionamiento del regulador del cerrador es el siguiente: el mango de regulación con la llave interior en el lado anterior del mango de regulación coincide con el regulador del cerrador. Para regular la velocidad de cierre de la llave interior (SW 2,5).

**Regulación de la velocidad de cierre y del ángulo de apertura:**  
Vantail de régulation 'C' pour angle de vantail entre 77° et 90°  
Vantail de régulation 'D' pour angle de vantail entre 67° et 90°

La vitesse de la vitesse de fermeture est à régler conformément aux normes DIN 18263 ou à la valeur de base définie par JET. (Temps de fermeture de 5 secondes à partir d'une position d'ouverture de 80°).

**Règler de la force de fermeture:**  
Les fermetures sont réglées en utilisant une clé à six pans (SW 10). Tourner à gauche = diminution de la force de fermeture. Tourner à droite = augmentation de la force de fermeture.

Plaque de protection et plaque de la force de fermeture.  
Plaque de protection et plaque de la force de fermeture sur le boîtier du pivot du vantail principal avec 4 vis à tête fraisée M5.

Ajuster les plaques de recouvrement à l'installation. Placer les vis à tête fraisée M5.

Avant de mettre la plaque de recouvrement, remplir les trous de vissage du boîtier de graisse.

**Remplacement éventuel de la partie supérieure de la bride:**  
Insérer la partie supérieure de la bride. Enfoncer la bride dans le manchon de la bride. Le moment de serrage ne doit pas dépasser 16 Nm, maximum 20 Nm. La bride doit être enfoncée dans le manchon de la bride. La bride doit être enfoncée dans le manchon de la bride.

Cut the plastic conduit to length in such a way that it reaches the door housing of the moving wing with a clearance of 5 mm. Remove the nipple holder at the fixed wing holder.

Remove the nipple from the cable. Turn the free end of the cable from the moving wing into the fixed wing holder. Push the nipple into the fixed wing holder through to the fixed wing holder. Clip the nipple of the cable into the plastic catcher of the IS drawer at the moving wing cover.

Pull the cable tight with the bar, and remove the plastic coating in the area of the nipple holder.

Fix nipple again and pinch the nipple on the cable. The position of the nipple must correspond to the hole in the clamping piece.

Cut off any excessive length of cable directly behind the nipple. Insert the nipple into the bore hole of the clamping piece, and tighten using the Allen wrench (SW 2.5).

Then remove the securing ring from the moving wing cover plate by screwing.

The closing component function has been correctly set. The door housing of the moving wing is now closed. The Allen wrench (SW 2.5) may be used for readjustment.

**Setting of closing speed and latch action:**  
Regulating valve 'C' for door angle 77°  
Regulating valve 'D' for door angle 67°

Setting of the closing speed as per DIN 18263 and JET-richtlijn (closing time 5 sec. from 80° open position).

**Setting of closing force:**  
The closing force may be set by adjusting the average spring prestressing. Closing force adjustment 'H' with AF 10. Turn left = closing force decrease

Fix protection cover plate by using 4 M5 screws.

Align the cover plates to the door frame at standard apertures, top-mount, and fix using 5 M5 screws on protection cover plate.

Below placing the cover plate, please fill the screw cap holes of the cover with grease.

**Possible replacement of the top part of the cover plate:**  
Remove the top part of the cover plate. Turn the screw into the lower part. Top-mount the top part of the cover plate. Tighten the screw to the 20 Nm value. Top-mount the cover plate. Regular maintenance is necessary. It must be performed by an expert company. The installer must be informed of the maintenance work. The installer must hand the user information (enclosed slip) over to the system operator.

Repairs or maintenance only to be carried out by GEZE or their approved installers.